

CARTE D'AIDE EN CAS D'URGENCE

Nothilfekarte

Vous sentez-vous en danger dans votre relation ou dans votre famille? Vous êtes victime de violence? De menaces?

N'hésitez pas à demander de l'aide!

Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement | gewaltpraevention.lu.ch

Stop à la violence!

Appel à l'aide en cas d'urgence

Polizeinotruf

Numéro d'urgence de la Police

☎ 117

joignable 24 heures sur 24

La violence est punissable

La violence conjugale et familiale est punissable et ne se limite pas à la sphère privée. Si la police l'apprend, elle ouvre une enquête. Vous pouvez déposer vous-même une **plainte pénale** à tout moment, dans n'importe quel commissariat de police.

Wegweisung und Betretungsverbot

Éloignement et interdiction de réintégrer le domicile

La police peut éloigner une personne faisant usage de la violence de son domicile et des environs immédiats et lui interdire simultanément **de réintégrer son logement et de séjourner dans les environs immédiats.**

Si la police a éloigné votre partenaire du logement et

- Vous êtes toujours menacé/e ou importuné/e
- il/elle veut réintégrer le logement

Polizeinotruf

Numéro d'urgence de la Police

☎ 117

Pour une aide médicale d'urgence

- Numéro d'urgence sanitaire ☎ 144
- Numéro d'urgence médicale ☎ 0900 11 14 14 (CHF 3.23/min)
- Médecin de famille
- Hôpital cantonal de Lucerne ☎ 041 205 11 11

joignable 24 heures sur 24

Pour la protection, l'hébergement et les conseils pour les femmes ainsi que leurs enfants

Frauenhaus Luzern

Centre d'accueil pour femmes en difficulté

☎ 041 360 70 00

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
www.frauenhaus-luzern.ch

joignable 24 heures sur 24

Pour des conseils et du soutien si vous êtes victime de violence ou avez connaissance de faits violents

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

Service de consultation pour les victimes de violence du canton de Lucerne

☎ 041 228 74 00 / opferberatung@lu.ch

- des conseils gratuits, confidentiels, par téléphone ou en personne
- met si besoin en contact avec d'autres spécialistes
- peut accorder une aide financière en vertu de la loi sur l'aide aux victimes

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, www.opferberatung.lu.ch

8

Conseils et informations pour les migrantes et migrants en plusieurs langues

FABIA

☎ 041 360 07 22

Centre de compétence Migration
Kompetenzzentrum Migration
Tribtschenstrasse 78
6005 Lucerne
www.fabialuzern.ch
info@fabialuzern.ch

9

Pour des conseils et du soutien
Sozial- und Suchtberatung

Services de consultation sociale et addictions

de votre région. Vous trouverez les services responsables sur www.sobz.ch ou auprès de l'administration communale de votre lieu de résidence. Pour les

- questions liées à l'éducation
- problèmes de toxicomanie
- difficultés financières
- séparation, divorce, etc.

www.sobz.ch

10

À l'écoute 24 heures sur 24

Die Dargebotene Hand

La Main Tendue

☎ 143

Anonyme, compétent et toujours à votre écoute.

www.143.ch

joignable 24 heures sur 24

11

Pour les hommes qui veulent renoncer à l'usage de la violence

Gewalt-Hotline

Permanence violence

☎ 078 744 88 88

agredis.ch, Unterlachenstrasse 12, 6005 Lucerne

www.agredis.ch / gewaltberatung@agredis.ch

(La consultation peut avoir lieu en présence d'interprètes)

Pour les femmes qui veulent renoncer à l'usage de la violence

Vollzugs- und Bewährungsdienst

Service d'exécution des peines et de la probation

☎ 041 469 42 44 / vbd@lu.ch / www.vbd.lu.ch

12

Liste d'affaires

Si vous décidez de quitter votre logement, tâchez d'emporter les affaires suivantes:

- documents personnels (passeport, carte d'identité, permis de séjour, livret de famille, etc.)
- carte bancaire et/ou argent en espèces
- clé du logement
- médicaments prescrits
- habits nécessaires
- jouets préférés des enfants
- affaires d'école des enfants

13

Stop à la violence!

Cette carte d'aide en cas d'urgence est disponible en plusieurs langues. Vous pouvez en commander d'autres exemplaires au:

KANTON LUZERN

Justiz- und Sicherheitsdepartement

Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 35

gewaltpraevention@lu.ch | www.gewaltpraevention.lu.ch

14